

Caldaie a gasolio/gas

# GT 220 - GT 2200



**Istruzioni per  
l'installazione e la  
manutenzione**

# Dichiarazione di conformità CE

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
EC - DECLARATION OF CONFORMITY  
EG - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Fabricant/Manufacturer/Hersteller/Fabrikant : DE DIETRICH THERMIQUE  
Adresse/Adress/Adress : 57 rue d ela gare  
Ville, pays Stad, Land/City, Country/Land, Ort : 67580 MERTZWILLER

- déclare ici que les produit(s) suivant(s) : GT 220  
- verklaart hiermede dat de toestel(len)  
- this is to declare that the following product(s)  
- erklärt hiermit das die Produk(te)

produit (s) par : De Dietrich Thermique  
: 57, rue de la Gare  
: F-67580 Mertzwiller

répond/répondent aux directives CEE suivantes:  
voldoet/voldoen aan de bepalingen van de onderstaande EEG-richtlijnen:  
is/are in conformity with the following EEC-directives:  
den Bestimmungen der nachfolgenden EG-Richtlinien entspricht/entsprechen:

CEE-Directive:	92/42/CEE	normes appliquées, toegepaste normen:
EEG-Richtlijn:	92/42/EEG	tested and examined to the following norms:
EEC-Directive:	92/42/EEC	verwendete Normen:
EG-Richtlinie:	92/42/EWG	EN 303.1(1999), EN 303.2(1999), EN 304(1993)

90/396/CEE	EN 303.3(1999)
90/396/EEG	
90/396/EEC	
90/396/EWG	

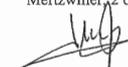
73/23/CEE	DIN EN 50165(2001) EN 50165 (1997+A1:2001)
73/23/EEG	DIN EN 60335-1(2003), EN 60335-1(2002)
73/23/EEC	
73/23/EWG	

89/336/CEE	EN 55014-1(2000+A1:2001)
89/336/EEG	EN 55014-2(1997+A1:2001)
89/336/EEC	EN 61000-3-2(2000),
89/336/EWG	EN 61000-3-3(1995+A1:2001) EN55022 classe B (1998+A1 :2000)

97/23/CEE	(art.3 section 3)
97/23/EEG	(art. 3, lid 3)
97/23/EEC	(article 3, sub 3)
97/23/EWG	(Art. 3, Absatz 3)



Mertzwiller, 2 décembre 2008

  
Jean-Claude GIRARDIN  
Directeur des opérations industrielles  
Recherche et développement

C002209-A

# Indice

<b>1</b>	<b>Generalità</b>	<b>4</b>
1.1	Regolamentazioni per la Francia	4
1.2	Regolamentazioni per gli altri Paesi	4
<b>2</b>	<b>Descrizione</b>	<b>5</b>
2.1	Generalità	5
2.2	Composizione della gamma	5
2.3	Omologazioni	5
2.4	Dati tecnici - Tutti i paesi eccetto: Svizzera, Italia	6
2.5	Dati tecnici - Per l'Italia	7
2.6	Dati tecnici - Svizzera	8
2.7	Targhetta di identificazione	9
2.8	Dimensioni principali	10
2.8.1	Dimensioni delle caldaie e dei bollitori	10
2.8.2	Dimensioni per l'installazione	11
2.9	Aerazione	12
2.9.1	In caso di funzionamento a gasolio	12
2.9.2	In caso di funzionamento a gas (GT 220 dotata di bruciatore a gas)	12
<b>3</b>	<b>Installazione</b>	<b>13</b>
3.1	Montaggio	13
3.2	Collegamento idraulico	13
3.3	Collegamento alla canna fumaria	19
3.4	Collegamento del bruciatore	21
3.5	Collegamenti elettrici	21
3.6	Riempimento d'acqua dell'impianto	22
3.7	Messa in servizio	22
<b>4</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>23</b>
4.1	Controllo e pulizia dei componenti principali	23
4.2	Caldaia	23
4.3	Bruciatore	26
4.4	Bollitore di acqua calda sanitaria	26
<b>5</b>	<b>Arresto della caldaia</b>	<b>27</b>
<b>6</b>	<b>Pezzi di ricambio - GT 220 - GT 2200</b>	<b>28</b>

## ■ Simboli utilizzati

	Attenzione pericolo	Rischio di lesioni e danni materiali. Rispettare scrupolosamente le istruzioni relative alla sicurezza delle persone e dei beni
	Informazioni speciali	Informazioni importanti per il comfort
	Rimando	Rimando verso altre istruzioni o altre pagine delle istruzioni

# 1 Generalità

 Il montaggio e l'installazione devono essere effettuati da professionisti qualificati. Il buon funzionamento della caldaia è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni.

## 1.1 Regolamentazioni per la Francia

### ■ Certificato di conformità

- ▶ Riguarda soltanto le caldaie GT 220/2200 dotate di bruciatore a gas:

In applicazione dell'articolo 25 del decreto del 02/08/1977 modificato e dell'articolo 1 del decreto modificato del 05/02/1999, l'installatore ha l'obbligo di stabilire certificati di conformità approvati dai ministri incaricati della costruzione e della sicurezza del gas:

- Modelli diversi (modelli 1, 2 o 3) dopo una nuova installazione del gas,
- "modelli 4" a seguito, in particolare, della sostituzione di una vecchia caldaia con una nuova.

### ■ Edifici residenziali

Requisiti normativi di installazione e manutenzione:

L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da un professionista qualificato, conformemente ai testi normativi e alle regole del mestiere in vigore. In particolare:

- Ordinanza emendata del 2 agosto 1977  
Regole Tecniche e di Sicurezza applicabili agli impianti a gas combustibili e idrocarburi liquefatti, situati all'interno degli edifici residenziali e delle costruzioni annesse.

- Norma DTU P 45-204  
Impianti a gas (precedentemente DTU n. 61-1 - Impianti a gas - aprile 1982 + supplemento n. 1 luglio 1984).

- Regolamento Sanitario Dipartimentale

Per gli apparecchi collegati alla rete elettrica:

- Norma NF-C 15-100 - Impianti elettrici a bassa tensione - Regole.

### ■ Edifici aperti al pubblico (Requisiti normativi di installazione)

L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite conformemente ai testi normativi e alle regole del mestiere in vigore. In particolare:

Regolamento di sicurezza contro gli incendi e il panico negli edifici aperti al pubblico:

- Prescrizioni generali:
  - Per tutti gli apparecchi: Articolo GZ – Impianti a gas combustibili e idrocarburi liquefatti.
  - Successivamente, a seconda dell'utilizzo: Articoli CH- Riscaldamento, ventilazione, refrigerazione, condizionamento dell'aria, produzione di vapore e di acqua calda sanitaria.
- Prescrizioni particolari per ciascun tipo di edificio aperto al pubblico (ospedali, negozi, ecc.).

## 1.2 Regolamentazioni per gli altri Paesi

L'installazione e la manutenzione della caldaia devono essere effettuate dal servizio tecnico autorizzato, in conformità alle vigenti leggi, norme e prescrizioni Nazionali e locali.

## 2 Descrizione

### 2.1 Generalità

Le caldaie della gamma **GT 220** presentano le seguenti caratteristiche:

- Caldaie automatiche autonome ad acqua calda
- Caldaia \*\* CE (a 100 % Pn) - Caldaia \*\*\* CE (a 30 % Pn)
- Collegamento a una canna fumaria
- Caldaia dotabile di un bruciatore indipendente alimentato a gasolio o a gas
- Pannello di comando **B, B2, o DIEMATIC 3**

Le caldaie della gamma **GT 2200** presentano le seguenti caratteristiche:

- Caldaie automatiche autonome ad acqua calda
- Caldaia \*\* CE (a 100 % Pn) - Caldaia \*\*\* CE (a 30 % Pn)
- Collegamento a una canna fumaria
- Caldaia dotabile di un bruciatore indipendente alimentato a gasolio o a gas
- Pannello di comando **B, B2, o DIEMATIC 3**
- Produzione di acqua calda sanitaria con bollitore da 160 / 250 litri de basamento posto sotto la caldaia

### 2.2 Composizione della gamma

<b>GT 220/2200 B</b>	Caldaia con pannello di comando di base elettronico.
<b>GT 220/2200 B2</b>	Caldaia con pannello di comando di base elettronico B2 per il controllo di un bruciatore a 2 stadi.
<b>GT 220/2200 D</b>	Caldaia con pannello di comando elettronico <b>DIEMATIC 3</b>
<b>GT 220/2200 D + AD217</b>	Caldaia con pannello di comando <b>DIEMATIC 3</b> per il controllo di un bruciatore a 2 stadi o modulante.

### 2.3 Omologazioni

- ▶ **N. di identificazione CE:** CE1312BR4657
- ▶ **Paesi di destinazione:** Il presente prodotto può essere commercializzato nei Paesi membri dell'UE, in Svizzera, in Islanda, in Norvegia e in Romania.
- ▶ **Direttiva 97/23/EC:**

Le caldaie a gas e a gasolio che funzionano a temperature inferiori o uguali a 110°C, nonché i bollitori di acqua calda sanitaria la cui pressione d'esercizio è inferiore o uguale a 10 bar rientrano nell'articolo 3.3 della direttiva e non possono pertanto essere contrassegnati con marchio CE certificante la conformità con la direttiva 97/23/CEE.

La conformità delle caldaie e dei bollitori di a.c.s. De Dietrich con le regole dell'articolo, come richiesto dall'articolo 3.3 della direttiva 97/23/CEE, è attestata dal marchio CE relativo alle direttive 90/396/CEE, 92/42/CEE, 2006/95/CE e 2004/108/CE.

## 2.4 Dati tecnici - Tutti i paesi eccetto: Svizzera, Italia

Le caratteristiche riportate di seguito sono dati indicativi (potenza superiore della caldaia per un contenuto di CO<sub>2</sub> del 13 % (FRANCIA) e del 12.5 % (BELGIO) a gasolio e del 9.5 % a metano.

- Temperatura di mandata: 80 °C.
- Temperatura di ritorno: 60 °C.
- Pressione massima d'esercizio: 4 bar
- Temperatura massima d'esercizio: 100 °C
- Regolazione del termostato della caldaia: 30 - 90 °C
- Regolazione del termostato di sicurezza: 110 °C

Tipo di caldaia			GT 224	GT 2204	GT 225	GT 2205	GT 226	GT 227	GT 228
			160	250	160	250			
Potenza nominale	Pn	kW	50	50	64	64	78	92	100
Campo di potenza utile		kW	40-50	40-50	50-64	50-64	64-78	78-92	92-100
Campo di potenza bruciata		kW	43.2-54.5	43.2-54.5	54.0-69.7	54.0-69.7	69.7-84.8	84.2-100.1	99.6-108.9
Rendimento PCI - a 100 % Pn (** CE) (Temperatura media: 70 °C)		%	91.6	91.6	91.8	91.8	91.9	91.9	91.8
Rendimento PCI - a 30 % Pn (***) CE) (Temperatura media: 50 °C)		%	93.4	93.4	93.4	93.4	93.4	93.5	93.4
Rendimento PCI - a 30 % Pn (***) CE) (Temperatura media: 40 °C)		%	94.0	94.0	94.2	94.2	94.4	94.0	93.6
Bruciatore di gasolio (Opzione)	1 marcia		M201/1S(1)	M201/1S(1)	M201/1S(1)	M201/1S(1)	M201/2S(1)	M201/2S(1)	M201/2S(1)
	1 marcia		M201/2N	M201/2N	M201/2N	M201/2N			
	2 Marce						M202/2S(1)	M202/2S(1)	M202/2S(1)
	1 marcia (Belgio)		M100/3S	M100/3S	M100/3S(2)	M100/3S(2)			
Bruciatore di gas (Opzione)	1 marcia		G200/1S	G200/1S	G200/1S	G200/1S	G200/1S(3)		
	1 marcia						G201/2N(4)	G201/2N	G201/2N
	Bistadio o modulante						G203/2N(4)	G203/2N	G203/2N
Numero di elementi in ghisa		4	4	5	5	6	7	8	
Portata acqua nominale (Potenza nominale)	$\Delta T = 20K$	m <sup>3</sup> /h	2.151	2.151	2.754	2.754	3.356	3.959	4.303
Perdite all'arresto	$\Delta T = 30K$	W	197	197	213	213	226	238	247
Dispersione al mantello	$\Delta T = 30K$	%	64	64	68	68	70	72	73
Potenza elettrica ausiliaria (Potenza nominale - Senza circolatore)		W	10	10	10	10	10	10	10
Contenuto acqua		litri	36	36	43	43	50	57	64
Perdite di carico lato acqua	$\Delta T = 15K$	mbar*	11.0	11.0	17.8	17.8	26.5	36.7	43.4
Volume circuito dei fumi		litri	54	54	68	68	83	97	111
Camera di combustione	$\varnothing$ inscritto	mm	309	309	309	309	309	309	309
	Profondità	mm	446	446	573	573	700	827	954
	Volume	litri	33	33	42	42	51	60	69
Portata massima dei fumi	Gasolio	kg/h	83	83	106	106	129	152	166
	Gas	kg/h	91	91	117	117	143	168	183
Pressione in camera di combustione per depressione condotto = 0 mbar		mbar	0.2-0.5	0.2-0.5	0.3-0.6	0.3-0.6	0.3-0.8	0.4-0.8	0.6-0.9
Temperatura dei fumi (Temperatura caldaia =70 °C)		°C	<195	<195	<195	<195	<195	<205	<205
Peso (a vuoto)	GT 220	kg	218	218	257	257	297	336	375
	GT 2200	kg	318	348	357	387	-	-	-
Capacità del bollitore	GT 2200	litri	160	250	160	250	-	-	-
Potenza scambiata (5) (7)	GT 2200	kW	28	36	28	36			
Portata specifica ** (6) (7)	$\Delta T = 30K$	litri/min	20.5	30	20.5	30			
Portata oraria ** (6) (7)	$\Delta T = 35K$	l/h	690	885	690	885			
Portata per 10 minuti*** (6) (7)	$\Delta T = 30K$	litri/10 min	255	385	255	385			
Costante di raffreddamento Cr		Wh/24h L K	0.26	0.23	0.26	0.23			
Dispersione al mantello (ACS)	$\Delta T = 45K$	kW	78	108	78	108			
Potenza elettrica ausiliaria (ACS)		kW	80	80	80	80			

(1) Eccetto Belgio

(2) fino a 60 kW

(3) fino a 70 kW

(4) oltre 70 kW

(5) Temperatura entrata scambiatore: 80 °C

Temperatura acqua calda sanitaria: 45 °C

(6) Valore nominale sanitario = 60 °C - Temperatura media acqua calda sanitaria:

40 °C - Valore nominale caldaia: 80 °C

(7) Temperatura acqua fredda sanitaria: 10 °C

\* 1 mbar = 10 mmCE = 10 daPa = 100 Pa / 1 K = 1 °C

\*\* Portata specifica: aumento minimo della temperatura media di 30K, che l'apparecchio può fornire durante due prese d'acqua consecutive di 10 minuti intervallate da un arresto di 20 minuti.

\*\*\* Capacità di presa d'acqua: portata d'acqua calda sanitaria a cui può essere atinta acqua per una durata di 10 minuti, riportata alla temperatura di 30 °C. Condizione mandata: acqua a 10 °C nella caldaia.

## 2.5 Dati tecnici - Per l'Italia

Le caratteristiche riportate di seguito si riferiscono al regime nominale (potenza elevata della caldaia) per un CO<sub>2</sub> di 13 % a gasolio e 9.5 % a gas metano.

- Temperatura di mandata: 80 °C.
- Temperatura di ritorno: 60 °C.
- Pressione massima d'esercizio: 4 bar
- Temperatura massima d'esercizio: 100 °C
- Regolazione del termostato della caldaia: 30 - 90 °C
- Regolazione del termostato di sicurezza: 110 °C

Tipo di caldaia			GT 225 GT 225/ 160	GT 225/ 250	GT 226	GT 227	GT 228
Potenza nominale	Pn	kW	50	50	60	68	76
Campo di potenza utile		kW	40-50	40-50	50-60	60-68	70-76
Campo di potenza bruciata		kW	42.5-53.5	42.5-53.5	53-64	63.8-72.6	74.8-81
Rendimento PCI - a 100 % Pn (*** CE) (Temperatura media: 70 °C)		%	93.4	93.4	93.7	93.7	93.8
Rendimento PCI - a 30 % Pn (*** CE) (Temperatura media: 50 °C)		%	94	94	94.5	94.4	94.6
Rendimento PCI - a 30 % Pn (*** CE) (Temperatura media: 40 °C)		%	94.9	94.9	95.4	95.3	95.2
Numero di elementi in ghisa			5	5	6	7	8
Portata acqua nominale (Potenza nominale)	$\Delta T = 20K$	m <sup>3</sup> /h	2.15	2.15	2.58	2.93	3.27
Perdite all'arresto	$\Delta T = 30K$	W	139	139	160	181	202
Dispersione al mantello	$\Delta T = 30K$	%	116	116	134	152	159
Potenza elettrica ausiliaria (Potenza nominale - Senza circolatore)		W	10	10	10	10	10
Contenuto acqua		litri	43	43	50	57	64
Perdite di carico lato acqua	$\Delta T = 20K$	mbar*	6.1	6.1	8.8	11.3	14.1
Volume circuito dei fumi		litri	68	68	83	97	111
Camera di combustione	$\varnothing$ inscritto	mm	309	309	309	309	309
	Profondità	mm	573	573	700	827	954
	Volume	litri	42	42	51	60	69
Portata massima dei fumi	Gasolio	kg/s	82	82	98	111	124
	Gas	kg/s	86	86	103	117	131
Pressione in camera di combustione per depressione condotto = 0 mbar		mbar	0.23-0.36	0.23-0.36	0.31-0.45	0.33-0.42	0.38-0.45
Temperatura dei fumi (Temperatura caldaia = 70 °C)		°C	<160	<160	<160	<160	<160
Peso (a vuoto)	GT 220	kg	257	257	297	336	375
	GT 220/...	kg	357	387	-	-	-
Capacità del bollitore	GT 220/...	litri	160	250	-	-	-
Potenza scambiata (5) (7)	GT 220/...	kW	28	36			
Portata specifica ** (6) (7)	$\Delta T = 30K$	litri/min	20.5	30			
Portata oraria ** (6) (7)	$\Delta T = 35K$	l/h	690	885			
Portata per 10 minuti*** (6) (7)	$\Delta T = 30K$	litri/10 min	255	385			
Costante di raffreddamento Cr		Wh/24h L K	0.26	0.23			
Dispersione al mantello (ACS)	$\Delta T = 45K$	kW	78	108			
Potenza elettrica ausiliaria (ACS)		kW	80	80			

(1) Eccetto Belgio

(2) fino a 60 kW

(3) fino a 70 kW

(4) oltre 70 kW

(5) Temperatura entrata scambiatore: 80 °C

Temperatura acqua calda sanitaria: 45 °C

(6) Valore nominale sanitario = 60 °C - Temperatura media acqua calda sanitaria:

40 °C - Valore nominale caldaia: 80 °C

(7) Temperatura acqua fredda sanitaria: 10 °C

\* 1 mbar = 10 mmCE = 10 daPa = 100 Pa / 1 K = 1 °C

\*\* Portata specifica: aumento minimo della temperatura media di 30K, che l'apparecchio può fornire durante due prese d'acqua consecutive di 10 minuti intervallate da un arresto di 20 minuti.

\*\*\* Capacità di presa d'acqua: portata d'acqua calda sanitaria a cui può essere attinta acqua per una durata di 10 minuti, riportata alla temperatura di 30 °C. Condizione mandata: acqua a 10 °C nella caldaia.

## 2.6 Dati tecnici - Svizzera

Le caratteristiche riportate di seguito si riferiscono al regime nominale (potenza elevata della caldaia) per un CO<sub>2</sub> di 13 % a gasolio e 9.5 % a gas metano.

- Temperatura di mandata: 80 °C.
- Temperatura di ritorno: 60 °C.
- Pressione massima d'esercizio: 4 bar
- Temperatura massima d'esercizio: 100 °C
- Regolazione del termostato della caldaia: 30 - 90 °C
- Regolazione del termostato di sicurezza: 110 °C

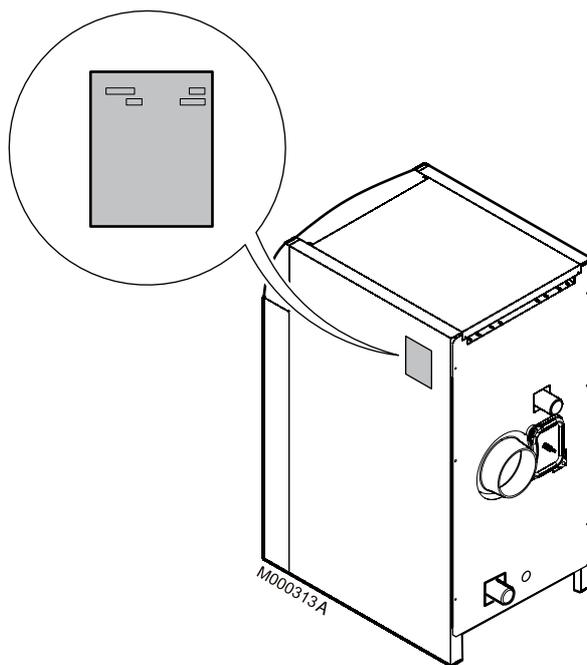
Tipo di caldaia			GT 224	GT 2204	GT 225	GT 2205	GT 226	GT 227	GT 228
			GT 2204 160	GT 2204 250	GT 2205 160	GT 2205 250			
Potenza nominale	Pn	kW	40	40	50	50	60	70	80
Campo di potenza utile		kW	30-40	30-40	40-50	40-50	50-60	60-70	70-80
Campo di potenza bruciata		kW	31.9-43.2	31.9-43.2	42.5-53.5	42.5-53.5	53.1-64	63.8-72.6	74.8-81
Rendimento PCI - a 100 % Pn (Temperatura media: 70 °C)		%	92.6	92.6	93.4	93.4	93.7	93.5	93.4
Rendimento PCI - a 30 % Pn (Temperatura media: 50 °C)		%	93.3	93.3	94	94	94.5	94.3	94.2
Rendimento PCI - a 30 % Pn (Temperatura media: 40 °C)		%	94.8	94.8	94.9	94.9	95.4	95.2	94.9
Bruciatore di gasolio (Opzione)	1 marcia		OEN 156LEV	OEN 156LEV	OEN 251LE	OEN 251LE	OEN251LE		
	2 Marce							OEN351LZ	OEN351LZ
Bruciatore di gas (Opzione)	1 marcia						OEN156GE		
	Bistadio o modulante							OEN255GI	OEN255GI
Numero di elementi in ghisa			4	4	5	5	6	7	8
Portata acqua nominale (Potenza nominale)	Δ T = 20K	m <sup>3</sup> /h	1.721	1.721	2.151	2.151	2.582	3.012	3.442
Perdite all'arresto	Δ T = 30K	W	197	197	213	213	226	238	247
Dispersione al mantello	Δ T = 30K	%	64	64	68	68	70	72	73
Potenza elettrica ausiliaria (Potenza nominale - Senza circolatore)		W	10	10	10	10	10	10	10
Contenuto acqua		litri	36	36	43	43	50	57	64
Perdite di carico lato acqua	Δ T = 20K	mbar*	3.9	3.9	6.1	6.1	8.8	12	15.6
Volume circuito dei fumi		litri	54	54	68	68	83	97	111
Camera di combustione	Ø inscritto	mm	309	309	309	309	309	309	309
	Profondità	mm	446	446	573	573	700	827	954
	Volume	litri	33	33	42	42	51	60	69
Portata massima dei fumi	Gasolio	kg/h	66	66	82	82	98	114	131
	Gas	kg/h	69	69	86	86	103	120	137
Pressione in camera di combustione per depressione condotto = 0 mbar		mbar	0.2-0.3	0.2-0.3	0.2-0.4	0.2-0.4	0.2-0.4	0.3-0.5	0.3-0.5
Temperatura dei fumi (Temperatura caldaia =70 °C)		°C	<160	<160	<160	<160	<160	<160	<160
Peso (a vuoto)	GT 220	kg	218	218	257	257	297	336	375
	GT 2200	kg	318	348	357	387	-	-	-
Capacità del bollitore	GT 2200	litri	160	250	160	250	-	-	-
Potenza scambiata (5) (7)	GT 2200	kW	28	36	28	36			
Portata specifica ** (6) (7)	Δ T = 30K	litri/min	20.5	30	20.5	30			
Portata oraria ** (6) (7)	Δ T = 35K	l/h	690	885	690	885			
Portata per 10 minuti*** (6) (7)	Δ T = 30K	litri/10 min	255	385	255	385			
Costante di raffreddamento Cr		Wh/ 24h L·K	0.26	0.23	0.26	0.23			
Dispersione al mantello (ACS)	Δ T = 45K	kW	78	108	78	108			
Potenza elettrica ausiliaria (ACS)		kW	80	80	80	80			

- (1) Eccetto Belgio  
 (2) fino a 60 kW  
 (3) fino a 70 kW  
 (4) oltre 70 kW  
 (5) Temperatura entrata scambiatore: 80 °C  
 Temperatura acqua calda sanitaria: 45 °C  
 (6) Valore nominale sanitario = 60 °C - Temperatura media acqua calda sanitaria:  
 40 °C - Valore nominale caldaia: 80 °C  
 (7) Temperatura acqua fredda sanitaria: 10 °C

- \* 1 mbar = 10 mmCE = 10 daPa = 100 Pa / 1 K = 1 °C  
 \*\* Portata specifica: aumento minimo della temperatura media di 30K, che l'apparecchio può fornire durante due prese d'acqua consecutive di 10 minuti intervallate da un arresto di 20 minuti.  
 \*\*\* Capacità di presa d'acqua: portata d'acqua calda sanitaria a cui può essere attinta acqua per una durata di 10 minuti, riportata alla temperatura di 30 °C. Condizione mandata: acqua a 10 °C nella caldaia.

## 2.7 Targhetta di identificazione

---



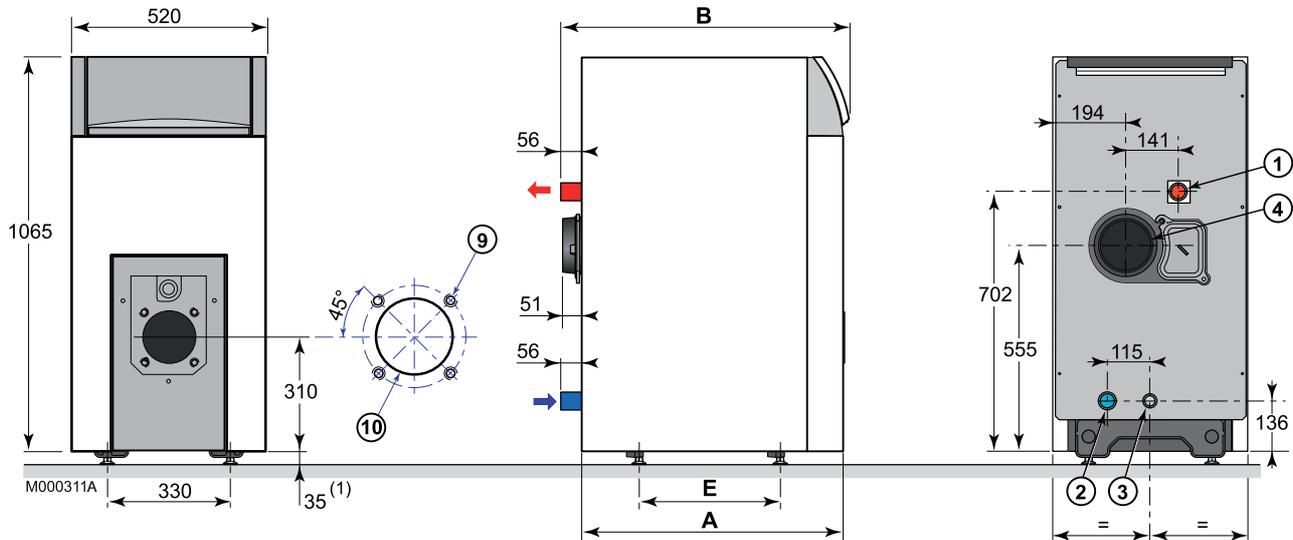
La targhetta di identificazione identifica il prodotto e indica in particolare:

- la data di fabbricazione: XX (Anno) - XX (Settimana).
- il numero di serie.

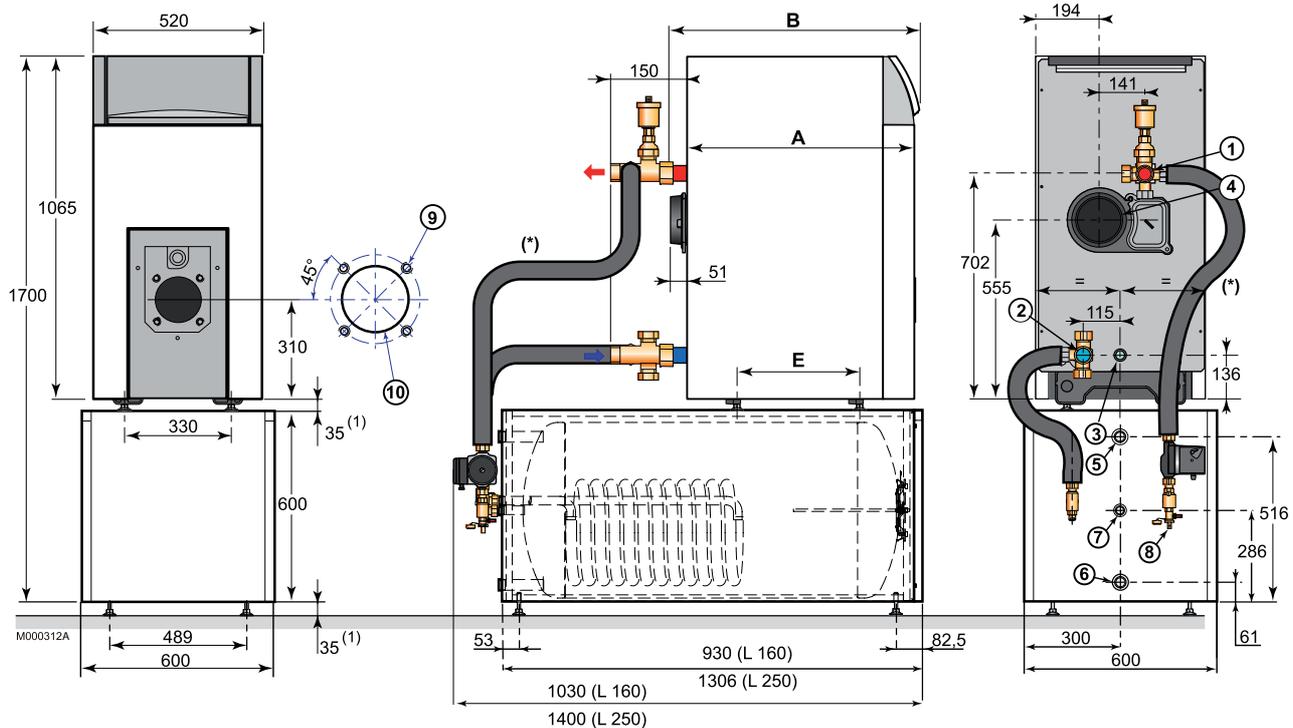
## 2.8 Dimensioni principali

### 2.8.1 Dimensioni delle caldaie e dei bollitori

#### • GT 220



#### • GT 2200



	GT 224	GT 2204/160 GT 2204/250	GT 225	GT 2205/160 GT 2205/250	GT 226	GT 227	GT 228
A	700	700	827	827	954	1081	1208
B	772	772	899	899	1026	1153	1280
④ Ø C	153	153	153	153	180	180	180
① ②	R1 1/4	R1 1/2(*)	R1 1/4	R1 1/2(*)	R1 1/2	R1 1/2	R1 1/2
E	380	380	507	507	634	761	888

(\*) Svizzera: il kit di collegamento idraulico caldaia / bollitore è indicato a titolo esemplificativo.

1. Mandata riscaldamento
2. Ritorno riscaldamento
3. Apertura dello scarico/riempimento  
Rp 3/4
4. Condotto dei fumi  $\varnothing$  C
5. Mandata dell'acqua calda sanitaria - G 1
6. Entrata acqua fredda sanitaria - G 1
7. Ritorno ricircolo acqua calda sanitaria - G 3/4

8. Rubinetto di riempimento/scarico  
(collegamento per tubo  $\varnothing$  interno 14 mm)
9. 4xM8 su  $\varnothing$  150 e 4 puntamenti su  $\varnothing$  170
10. Foro  $\varnothing$  110 - Taglio  $\varnothing$  130

R = Filettatura

Rp = Filettatura esterna cilindrica, tenuta con guarnizione piatta

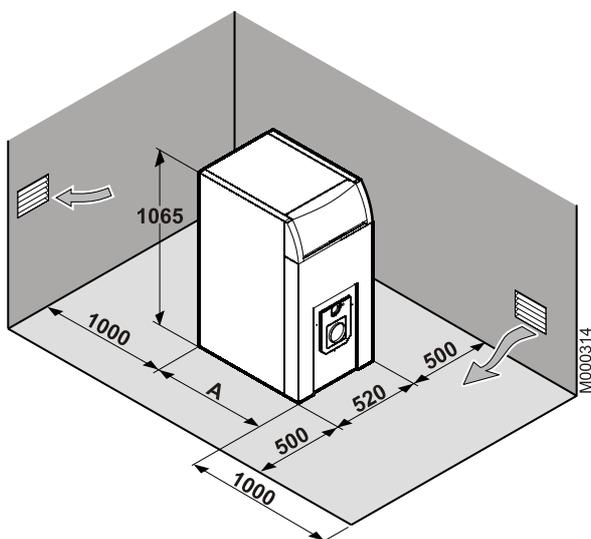
- (1) Piedini regolabili: misura di base 35 mm. Regolazione possibile da 35 mm a 50 mm
- (2) Piedini regolabili: misura di base 35 mm. Regolazione possibile da 35 mm a 40 mm

## 2.8.2 Dimensioni per l'installazione

Preservare attorno alla caldaia lo spazio necessario per garantire una buona accessibilità all'apparecchio.

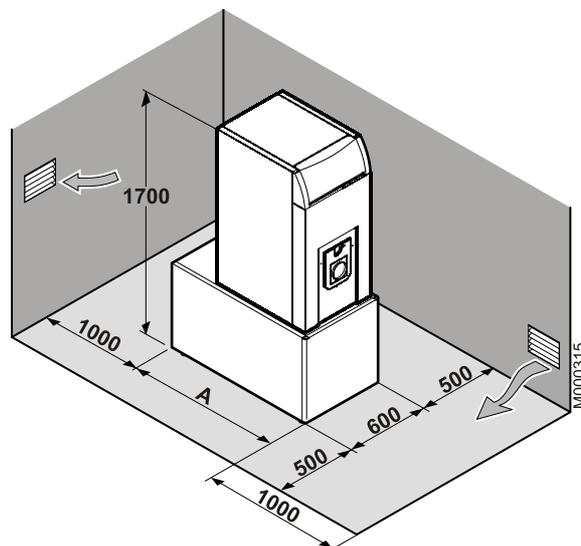
Dimensioni minime consigliate (in mm):

### • GT 220



Caldaia	A (mm)
GT 224	700
GT 225	827
GT 226	954
GT 227	1081
GT 228	1208

### • GT 2200



Caldaia	A (mm)
GT 2204/160	930
GT 2204/250	1306
GT 2205/160	930
GT 2205/250	1306

## 2.9 Aerazione

Disporre gli ingressi dell'aria facendo riferimento ai fori di ventilazione in alto, in modo che l'aria si rinnovi in tutto il locale caldaia.

 **Non ostruire (nemmeno parzialmente) gli ingressi dell'aria nel locale.**

### 2.9.1 In caso di funzionamento a gasolio

Le misure minime, nonché gli spazi per l'ingresso di aria fresca e l'evacuazione dell'aria sono regolamentate dal decreto del 21/03/1968 e successive modifiche; oltre alle norme dei paesi di installazione.

#### ■ Generatore installato in un edificio di uso pubblico (installazioni inferiori a 70 kW) - (Per l'Italia: > 35 kW).

- ▶ L'ingresso d'aria fresca deve:
  - trovarsi nella parte bassa del locale,
  - essere di misura libera minima calcolata sulla base di 0.03 dm<sup>2</sup> per kilowatt di potenza installata e almeno pari a 2.5 dm<sup>2</sup>.
- ▶ L'evacuazione dell'aria deve:
  - trovarsi nella parte alta del locale,
  - essere posta sopra il tetto (salvo dispositivo d'efficienza purché non disturbi il vicinato),
  - essere di sezione libera (corrispondente a 2/3 di quella dell'ingresso dell'aria e almeno pari a 2.5 dm<sup>2</sup>).

#### ■ Generatore installato in un edificio ad uso individuale

- ▶ Un ingresso sufficiente di aria fresca deve trovarsi il più vicino possibile agli apparecchi. La sezione relativa deve essere almeno di 0.5 dm<sup>2</sup>.
- ▶ Nella parte superiore, l'evacuazione d'aria deve assicurare un'aerazione efficace.

#### ■ Edifici aperti al pubblico

- ▶ Edificio nuovo: fare riferimento al decreto del 25/06/1980 (installazioni superiori a 20 kW e inferiori o pari a 70 kW).
- ▶ Edificio preesistente: fare riferimento al decreto del 25/06/1980 (installazioni inferiori a 70 kW).

### 2.9.2 In caso di funzionamento a gas (GT 220 dotata di bruciatore a gas)

**Francia** : la sezione dell'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma DTU 61.1 (P 45 204) e in particolare all'istruzione relativa alle ristrutturazioni generali (Capitolato 1764 aprile 1982)

**Belgio** :l'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma NBN D 51.003

**Germania** : la sezione di aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma VDI 2050 fiche 1 e alle altre regolamentazioni locali vigenti.

**Italia**: Gas D.M. 12.04.96; Gasolio Circ. M.I. n° 73 del 29.07.71 e segg.

**Altri Paesi**: la sezione dell'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alle norme in vigore nel Paese.

#### **Attenzione:**

Al fine di evitare il deterioramento delle caldaie, è opportuno impedire che composti clorati e/o fluorati, sostanze particolarmente corrosive, contaminino l'aria di combustione. Questi composti sono presenti, per esempio, nelle bombolette spray, nelle vernici, nei solventi, nei prodotti per la pulizia, nei detersivi, nei detergenti, nei collanti, nel sale antineve, ecc... Di conseguenza:

- evitare di aspirare l'aria evacuata dai locali in cui si utilizzano simili prodotti: negozi di parrucchieri, locali presse, locali industriali (solventi), locali in cui siano presenti macchinari refrigeranti (rischio di perdite di refrigerante), ecc...
- evitare di stoccare questi prodotti in prossimità delle caldaie.

**In caso di corrosione della caldaia e/o delle sue periferiche a causa di composti clorati e/o fluorati, la garanzia contrattuale non può essere applicata.**

# 3 Installazione

## 3.1 Montaggio

 Vedere: Istruzioni per l'installazione della caldaia.

## 3.2 Collegamento idraulico

L'installazione deve essere realizzata seguendo le normative in vigore, le regole del mestiere e le raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni.

 **per GT 2200: Prima di realizzare il collegamento all'impianto di riscaldamento, procedere al montaggio e al collegamento della caldaia e del bollitore di a.c.s..**

 Vedere: Istruzioni per l'installazione della caldaia.

### 3.2.1 Istruzioni importanti per il collegamento del circuito di riscaldamento

 **Tra la caldaia e le valvole di sicurezza non deve esservi alcun oggetto che possa otturare in modo totale o anche parziale (DTU - 65.11, § 4.22 - NF P 52-203).**

 **Gli impianti di riscaldamento devono essere studiati e realizzati in modo da impedire il ritorno dell'acqua del circuito di riscaldamento e dei prodotti di combustione in esso introdotti verso la rete dell'acqua potabile (articolo 16-7 del Regolamento Sanitario Dipartimentale tipo. Occorre installare un disconnettore CB (disconnettore a zona di pressioni diverse non controllabili) per il riempimento del circuito di riscaldamento, secondo la norma NF P 43-011..**

Prima di procedere ai collegamenti idraulici del circuito di riscaldamento e dello scambiatore del bollitore acqua calda sanitaria, è indispensabile risciacquare questi circuiti per rimuovere tutte quelle particelle che rischiano di danneggiare certi organi come (valvola di sicurezza, pompe, valvole...).

 **Nel caso degli impianti con protezione termostatica, è possibile ricordare soltanto le valvole di sicurezza arrecanti il simbolo "H" e solo sulla diramazione di sicurezza della mandata caldaia; la capacità di scarico delle valvole deve corrispondere alla potenza nominale utile massima della caldaia (Germania: DIN 4751 scheda 2).**

### 3.2.2 Collegamento idraulico del circuito acqua sanitaria

 Vedere: Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria.

### 3.2.3 Esempi d'installazione

---

Gli schemi seguenti sono forniti a titolo esemplificativo.. È possibile realizzare altri collegamenti..

#### ■ Legenda degli schemi

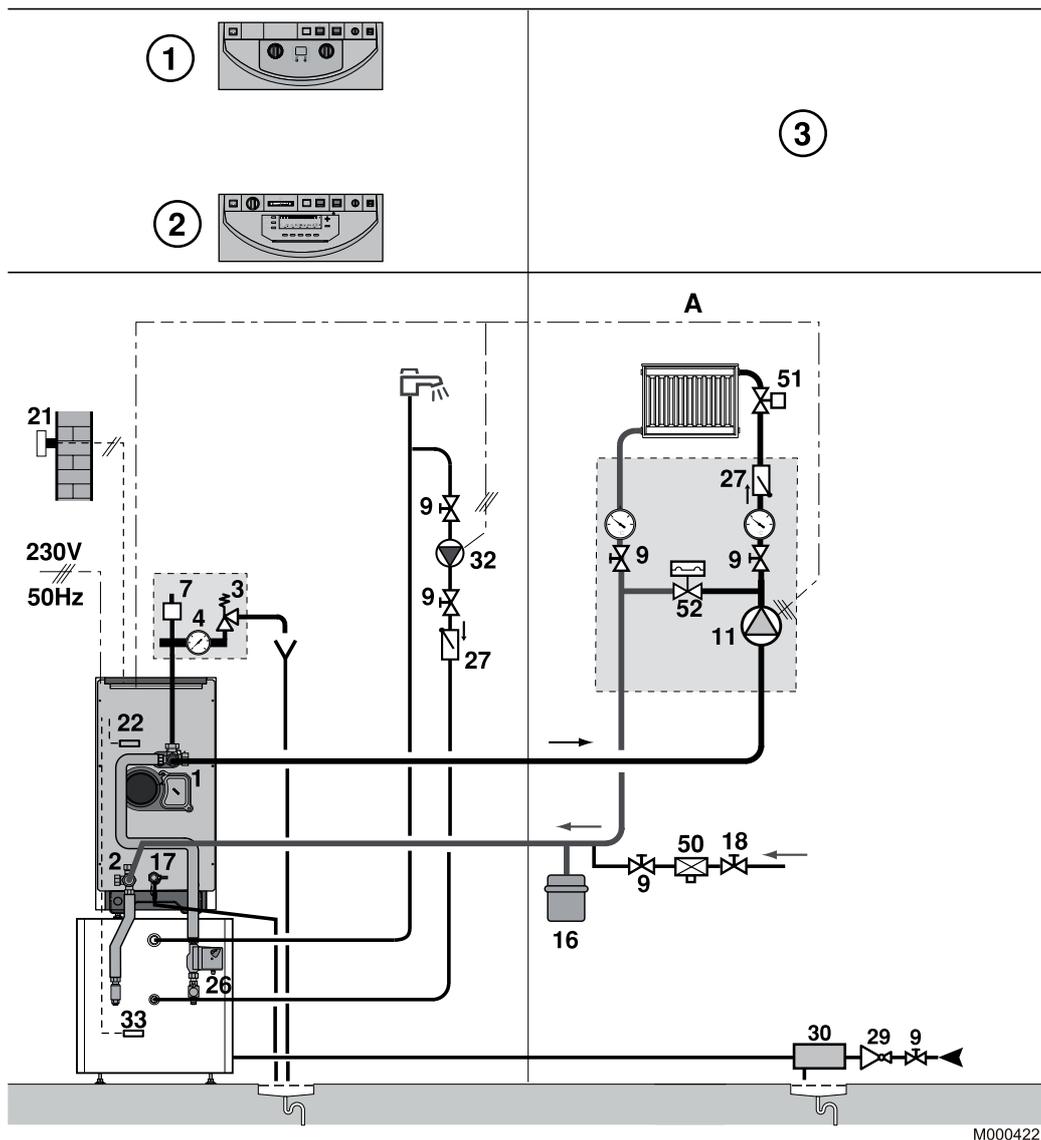
- 1 Mandata riscaldamento
- 2 Ritorno riscaldamento
- 3 Valvola di sicurezza 3 bar
- 4 Manometro
- 7 Sfiato automatico
- 9 Valvola
- 10 Valvola miscelatrice a 3 vie
- 11 Acceleratore riscaldamento
- 16 Vaso d'espansione
- 17 Valvola di svuotamento
- 18 Riempimento del circuito di riscaldamento
- 21 Sonda della temperatura esterna  
Nessuna sonda con il pannello B/B2/  
Di serie con il pannello D
- 22 Sonda caldaia regolazione
- 23 Sonda temperatura di mandata dopo la valvola miscelatrice
- 24 Ingresso primario dello scambiatore del bollitore ACS
- 25 Uscita primario dello scambiatore del bollitore ACS
- 26 Pompa di carico sanitaria
- 27 Valvola di non ritorno
- 28 Entrata acqua fredda sanitaria
- 29 Riduttore di pressione
- 30 Gruppo di sicurezza tarato e piombato a 7 bar
- 31 Bollitori indipendente di acqua calda sanitaria
- 32 Pompa ricircolo acqua calda sanitaria (facoltativa)
- 33 Sonda temperatura acqua calda sanitaria (Opzione)
- 44 Termostato limitatore 65 °C a riarmo manuale per impianto a  
pavimento (Francia: DTU 65.8, NF P 52-303-1)
- 50 Disconnettore
- 51 Valvola termostatica
- 52 Valvola differenziale
- 56 Ritorno condotto di ricircolo A.C.S.
- 57 Uscita acqua calda sanitaria
- 65 Circuito a bassa temperatura (radiatori o riscaldamento a  
pavimento)
- 75 Pompa a uso sanitario

## ■ Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto radiatore (senza valvola miscelatrice)

Pannelli di comando possibili per questo tipo di installazione:

- **Bruciatore monostadio:**
  - Pannello di comando **B** (standard)
  - Pannello di comando **D (DIEMATIC 3)**,
- **Bruciatore bistadio - Bruciatore modulante:**
  - Pannello di comando **B2** (standard - 2 Marce)
  - Pannello di comando **D (DIEMATIC 3)** + Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie - Collo AD217 (opzione).

**i** Il pannello B/B2 può gestire di serie un secondo circuito diretto (termostati ambiente disponibili in opzione).



M000422B

① Pannello di comando B/B2

② Pannello di comando D (DIEMATIC 3)

③ Bruciatore monostadio: Pannello di serie (senza opzione)  
o

Bruciatore bistadio - Bruciatore modulante: Pannello di comando D (DIEMATIC 3) + Collo AD217 (opzione)

■ **Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)**

• **Bruciatore monostadio:**

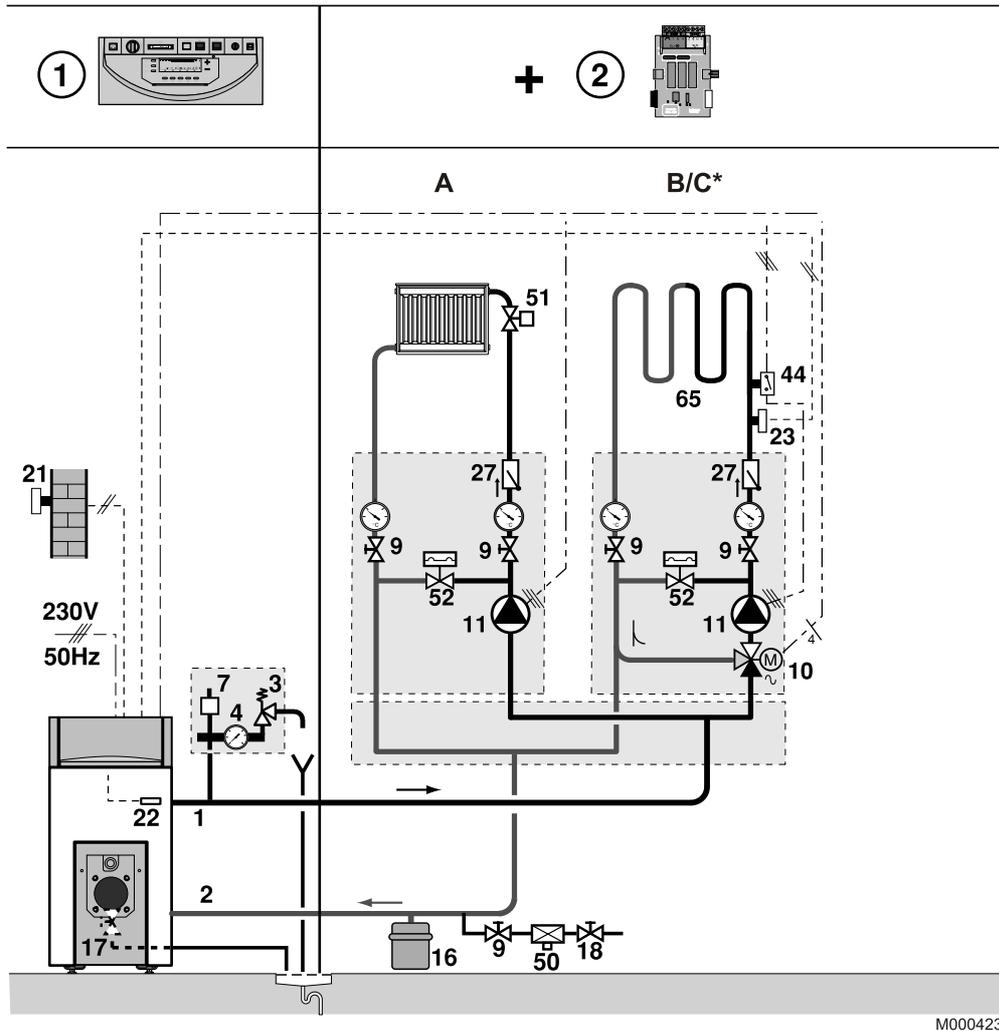
Questo tipo di impianto deve essere gestito con il pannello **Diematic 3** più l'opzione "Scheda valvola miscelatrice". (Collo FM 48)

• **Bruciatore bistadio - Bruciatore modulante:**

Questo tipo di impianto va controllato tramite i seguenti elementi:

- Pannello di comando **D (DIEMATIC 3)**,
- Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie - Collo AD217 (opzione)
- Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie - Collo AD199 (opzione)

**i** Il circuito **A** può non essere presente.



M000423

① Pannello di serie

② Bruciatore monostadio: 1 opzione scheda con sonda di mandata FM 48  
o

Bruciatore bistadio / Bruciatore modulante:

Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie - Collo AD217  
(opzione) + Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie - Collo AD199 (opzione)

\* Bruciatore monostadio: Circuito B

Bruciatore bistadio / Bruciatore modulante: Circuito C

■ **Impianto con 1 circuito di riscaldamento piscina e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)**

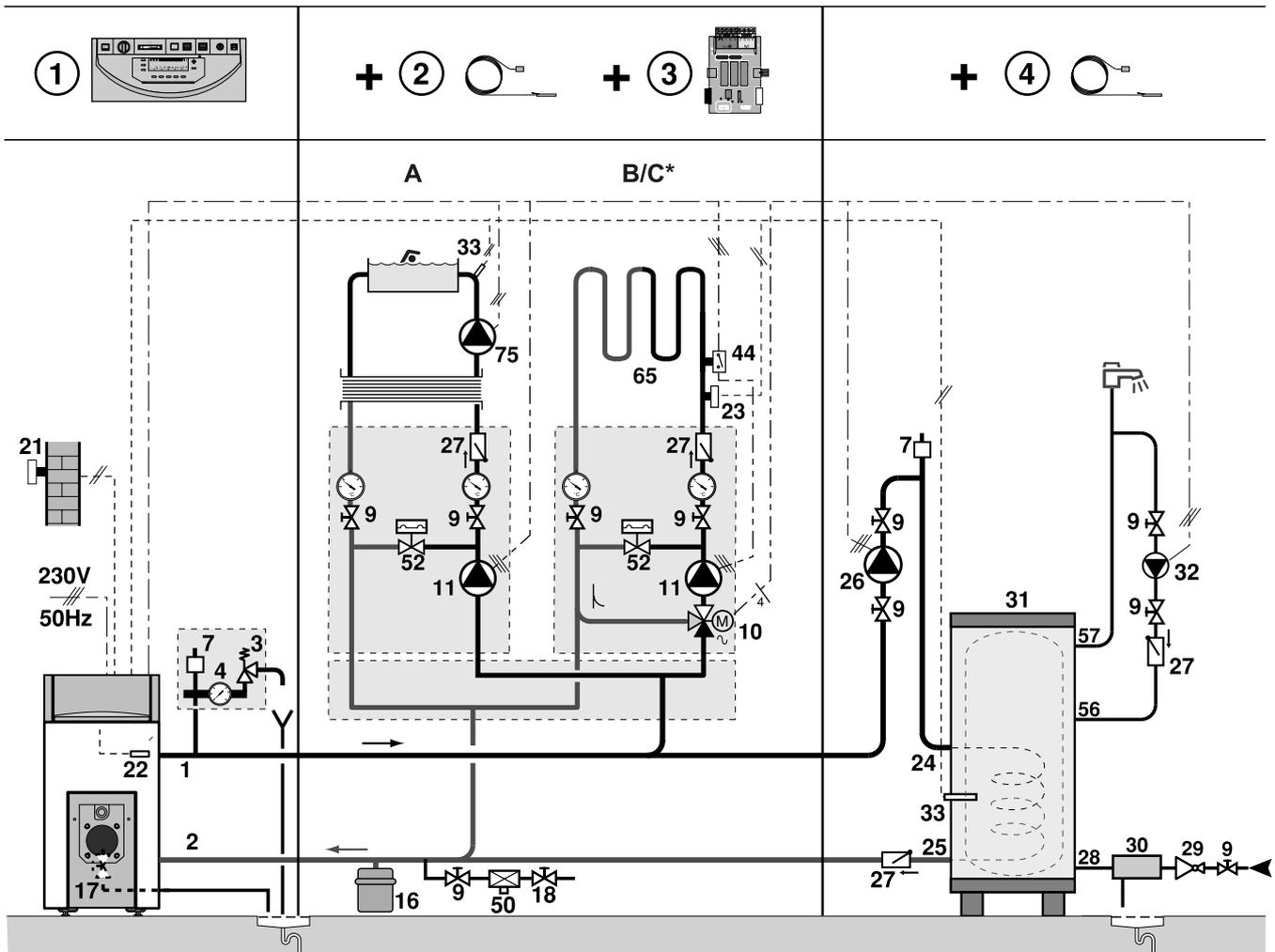
• **Bruciatore monostadio:**

Questo tipo di impianto deve essere gestito con il pannello Diematic 3 più le due opzioni "Sonda a.c.s." (collo AD 212) e con l'opzione "Scheda valvola miscelatrice + sonda" (Collo FM 48)

• **Bruciatore bistadio - Bruciatore modulante:**

Questo tipo di impianto va controllato tramite i seguenti elementi:

- Pannello di comando **D (DIEMATIC 3)**,
- Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie - Collo AD217 (opzione)
- Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie - Collo AD199 (opzione)
- 2 Opzioni sonda a.c.s.- Collo AD212 (opzione)



M000424

- ① Pannello di serie      ② Sonda a.c.s. - Collo AD212 (opzione)      ④ Sonda a.c.s. - Collo AD212 (opzione)
- ③ Bruciatore monostadio: 1 opzione scheda con sonda di mandata FM 48  
o  
Bruciatore bistadio / Bruciatore modulante:  
Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie -  
(Collo AD217) + Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie - (Collo AD199)

\* Bruciatore monostadio: Circuito B  
Bruciatore bistadio / Bruciatore modulante: Circuito C

■ **Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 2 circuiti con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)**

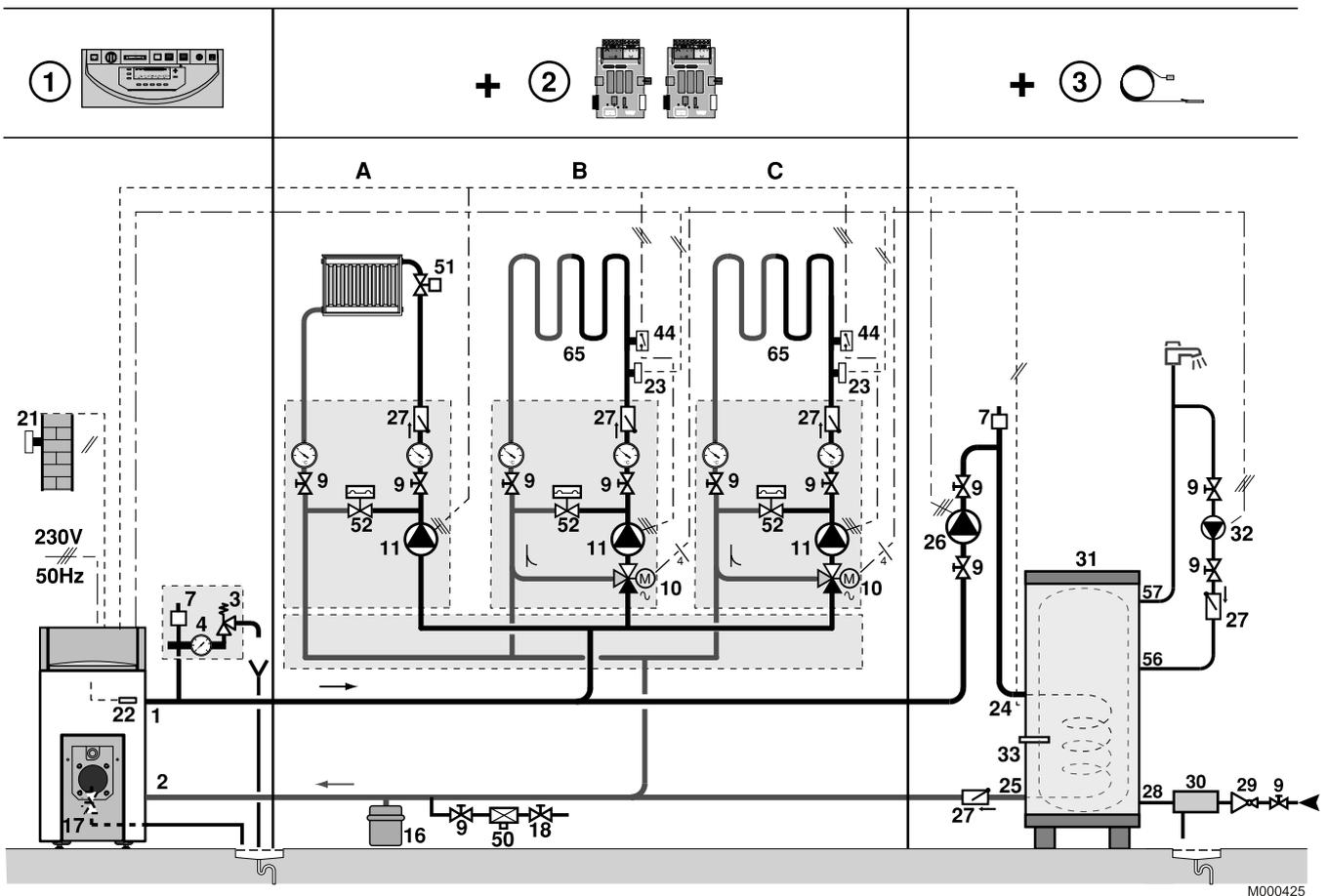
• **Bruciatore monostadio:**

Questo tipo di impianto si gestisce con il pannello Diematic 3, più due opzioni "Scheda valvola miscelatrice + sonda" (collo FM 48) e "Sonda a.c.s." (collo AD 212).

• **Bruciatore bistadio - Bruciatore modulante:**

Questo tipo di impianto va controllato tramite i seguenti elementi:

- Pannello di comando **D (DIEMATIC 3)**,
- Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie - Collo AD217 (opzione)
- Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie - Collo AD199 (opzione)
- 1 Opzione "Scheda valvola miscelatrice" + sonda di mandata - Collo FM48 (opzione)
- 1 Opzione sonda ACS - Collo AD212 (opzione)



M000425

① Pannello di serie

② Bruciatore monostadio: 2 schede con sonda di mandata FM 48  
o  
Bruciatore bistadio / Bruciatore modulante:  
Scheda bruciatore bistadio / bruciatore modulante / valvola a 3 vie  
(Collo AD217)  
+ Sonda di mandata dopo valvola a 3 vie (Collo AD199)  
+ 1 Opzione "Scheda valvola miscelatrice" + sonda di mandata (Collo FM48).

③ Sonda a.c.s. - Collo AD212 (opzione)

### 3.3 Collegamento alla canna fumaria

Il collegamento deve essere conforme alle regolamentazioni locali e nazionali vigenti.

Le elevate prestazioni delle caldaie moderne, il loro utilizzo in condizioni particolari legate all'evoluzione delle tecnologie (per es. funzionamento a bassa temperatura modulata) consentono di ottenere temperature dei fumi molto basse.

Per questo motivo:

- al fine di evitare i rischi di deterioramento del camino, utilizzare tubi appositi che consentano lo scolo delle condense che potrebbero risultare da queste modalità di funzionamento.
- installare un tubo a T d'ispezione alla base della canna fumaria.
- installare un moderatore di tiraggio (consigliato).

#### 3.3.1 Determinazione della canna fumaria

La tabella qui sotto indica, per i vari modelli di caldaia, le dimensioni minime da rispettare per le canne fumarie al fine di assicurare il tiraggio necessario al condotto..

• **Tutti i paesi eccetto la Svizzera:**

Tipo di caldaia	Potenza kW	Portata massima dei fumi <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (13% CO <sub>2</sub> a gasolio) kg/h	Temperatura dei fumi <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (13% CO <sub>2</sub> a gasolio) °C	Canna fumaria: Dimensioni minime consigliate	
				Ø min. mm	Altezza m
GT 224	40-50	83	< 195	150	5
GT 225	50-64	106	< 195	150	5
GT 226	64-78	129	< 195	180	5
GT 227	78-92	152	< 205	180	5
GT 228	92-100	166	< 205	180	5

• **Svizzera**

Tipo di caldaia	Potenza kW	Portata massima dei fumi <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (13% CO <sub>2</sub> a gasolio) kg/h	Temperatura dei fumi <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (13% CO <sub>2</sub> a gasolio) °C	Canna fumaria: Dimensioni minime consigliate	
				Ø min. mm	Altezza m
GT 224	30-40	66	< 160	150	5
GT 225	40-50	82	< 160	150	5
GT 226	50-60	98	< 160	180	5
GT 227	60-70	114	< 160	180	5
GT 228	70-80	131	< 160	180	5

\* 1 Pa = 0.01 mbar

(1): Potenza superiore della caldaia

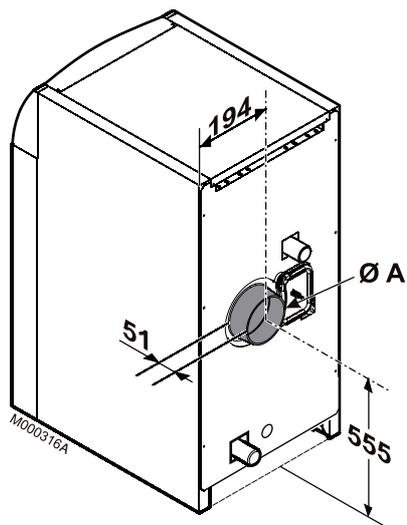
(2): Temperatura caldaia: 80 °C (Temperatura ambiente: 20 °C)

### 3.3.2 Collegamento alla canna fumaria

L'apparecchio deve essere installato in conformità con le regole espresse nell'articolo, con un tubo a tenuta stagna in materiale resistente ai gas caldi risultanti dalla combustione e alle eventuali condense acide.

Il collegamento fra il tubo della caldaia e il condotto della canna fumaria, di sezione almeno pari a quella del tubo, deve essere il più possibile diretto e breve..

Tipo di caldaia	Condotto fumi Ø A
GT 224 - GT 225	Ø 153
GT 226 - GT 227 - GT 228	Ø 180

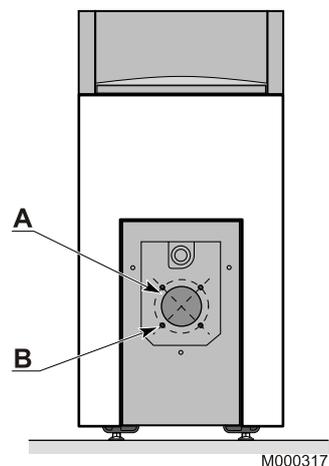


## 3.4 Collegamento del bruciatore

### 3.4.1 Dimensioni per il montaggio del bruciatore

B = Foro  $\varnothing$  110, Taglio  $\varnothing$  130.

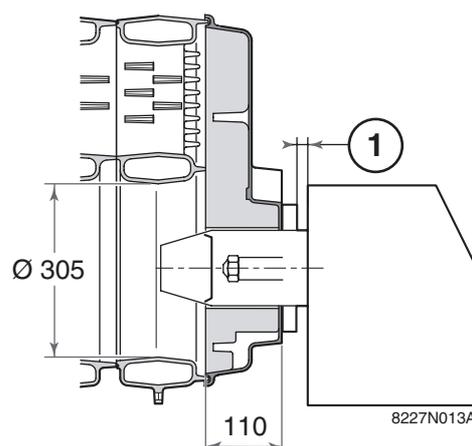
C = 4 x M8 su  $\varnothing$  150, 4 puntamenti su  $\varnothing$  170.



### 3.4.2 Regolazione della posizione del bruciatore

**!** Rispettare la posizione della testa del bruciatore rispetto all'isolante della porta. La posizione corretta è garantita con i bruciatori De Dietrich.

 Vedere: Istruzioni del bruciatore.



### 3.4.3 Collegamento, regolazione, messa in funzione e manutenzione

 Vedere: Istruzioni del bruciatore.

## 3.5 Collegamenti elettrici

 Vedere: Istruzioni per il pannello di comando.

## 3.6 Riempimento d'acqua dell'impianto

---

### ■ Circuito di riscaldamento GT 220 - GT 2200

Effettuare il riempimento lentamente dal punto basso dell'impianto di riscaldamento:

- con il rubinetto di riempimento e di svuotamento (vedere illustrazione sopra). In questo caso, il tubo ( $\varnothing$  interno 14 mm) deve essere assolutamente scollegato dopo il riempimento.
- o con il disconnettore approntato dall'installatore (vedere riferimento 50 schemi di principio qui sopra).

Lo spurgo dell'aria dall'impianto si effettua dall'alto, aprendo uno o più sfiati. Chiudere il(i) punto(i) di spurgo quando esce acqua.

 **Controllare la tenuta di tutti i raccordi dell'impianto.**

### ■ Scambiatore del bollitore di a.c.s. GT 2200

Per effettuare correttamente lo spurgo dello scambiatore del bollitore di a.c.s., procedere come segue:

- ▶ Svitare il tappo dello spurgo automatico.
- ▶ Mettere la valvola di non ritorno in posizione aperta (O).

Questi elementi saranno rimessi nella propria posizione una volta effettuata la messa in servizio della caldaia.

 **Verificare il funzionamento della valvola di sicurezza riscaldamento.**

## 3.7 Messa in servizio

---

 Vedere:

- Istruzioni per il pannello di comando,
- Istruzioni del bruciatore,
- Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria (L160, L250).

 **Il riempimento, lo spurgo e i controlli della tenuta stagna dei circuiti di a.c.s. (eventualmente) e di riscaldamento devono essere effettuati in conformità con le istruzioni relative al bollitore di a.c.s. e alla caldaia.**

# 4 Manutenzione

## 4.1 Controllo e pulizia dei componenti principali

### 4.1.1 Livello dell'acqua

Controllare regolarmente il livello dell'acqua nell'impianto. Se necessario, rabboccare evitando di inserire brutalmente acqua fredda nella caldaia calda. Se è necessario procedere a questa operazione più volte durante la stagione, individuare la perdita e risolvere il problema.

**!** Non svuotare l'impianto se non è assolutamente necessario. Esempio: assenza di molti mesi con rischio di gelo nell'edificio.

### 4.1.2 Organi di sicurezza

Verificare che gli organi di sicurezza funzionino correttamente (soprattutto la valvola del circuito riscaldante).

## 4.2 Caldaia

Il rendimento ottimale della caldaia dipende dal suo stato di pulizia.

La pulizia della caldaia deve essere effettuata ogni volta che se ne presenta la necessità e, come nel caso del camino **almeno una volta all'anno**, tenere in considerazione sia la regolamentazione vigente sia il contratto di assicurazione e/o manutenzione sottoscritto.

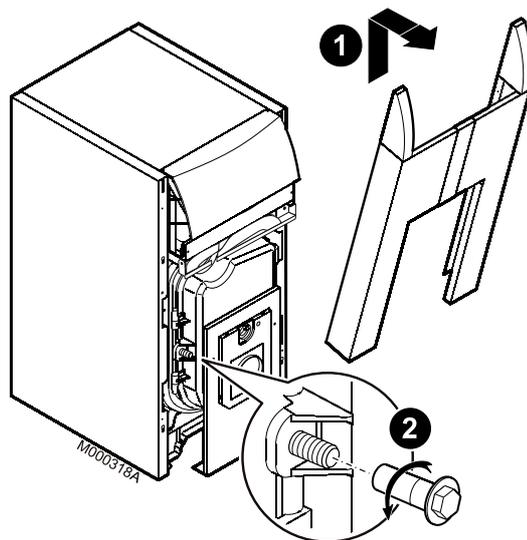
**!** Le operazioni di pulizia si eseguono sempre con la caldaia spenta e con l'alimentazione elettrica scollegata.

Per accedere ai vari organi su cui effettuare la manutenzione e i controlli, è necessario smontare il pannello/coperchio anteriore della caldaia. Vedi disegno qui a fianco.

**Operazioni di pulizia:** Vedi pagine seguenti.

Dopo la pulizia e la manutenzione:

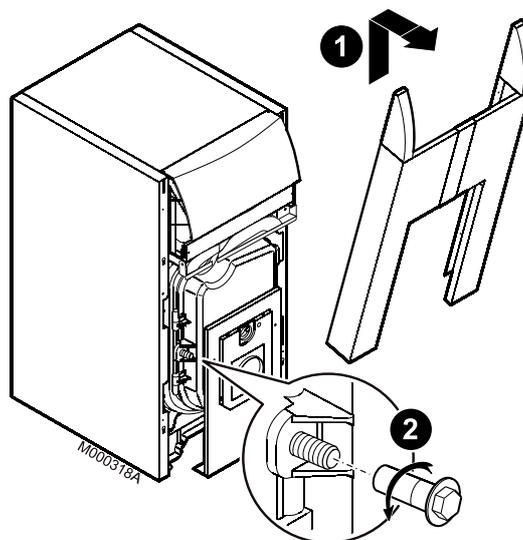
- Richiudere la porta bruciatore.
- Effettuare la manutenzione sul bruciatore.
- Rimontare il coperchio anteriore.
- Effettuare le prove di corretto funzionamento e le misure della combustione.



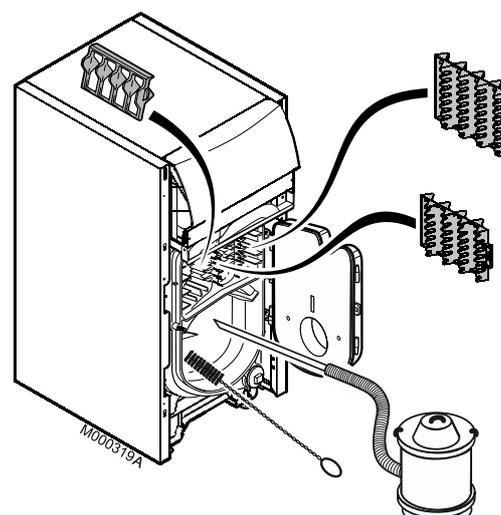
## 4.2.1 Ripulitura della caldaia

### ■ Ripulitura manuale

- 1 Scollegare il cavo di alimentazione del bruciatore.
- 2 Svitare i 2 dadi a colletto con rondelle piatte. Aprire la porta bruciatore.



- Rimuovere gli acceleratori di convezione (numero variabile a seconda del modello della caldaia).
- Pulire accuratamente i condotti con lo scovolo appositamente fornito. Passare lo scovolo anche nel focolare.
- Aspirare con un aspiratore i depositi accumulati nella parte bassa dei condotti e nel focolare con un aspiratore il diametro del cui tubo d'aspirazione sia inferiore a 40 mm.
- Riposizionare gli acceleratori di convezione.
- Richiudere la porta bruciatore.
- Rimontare il pannello anteriore.



## ■ Ripulitura chimica

### A. Principio generale

Tradizionalmente, la ripulitura delle caldaie si effettua meccanicamente. Oggi esistono però sistemi di ripulitura chimica che agevolano i lavori di manutenzione.

Si applica un reagente chimico sulle superfici di scambio della caldaia.

Dopo l'applicazione, la reazione si completa accendendo il bruciatore. I depositi iniziali vengono neutralizzati e pirolizzati. I residui polverosi restanti si rimuovono facilmente, spazzolandoli o aspirandoli.

### B. I prodotti

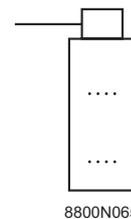
Il prodotto deve essere adeguato alle caldaie con corpo in ghisa. Vari produttori propongono prodotti in forma di concentrati o spray.

Gli spray sono confezionati in bombolette da 0.5 a 1 l che consentono il trattamento di una caldaia domestica. Fare riferimento alle istruzioni fornite con il prodotto.

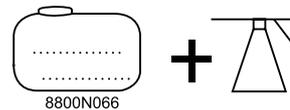
I prodotti liquidi sono disponibili in bidoni da 1 a 50 l. Questi liquidi concentrati si diluiscono prima dell'applicazione, che avviene con appositi spruzzatori.

Esistono spruzzatori di varie forme, adeguate all'uso previsto:

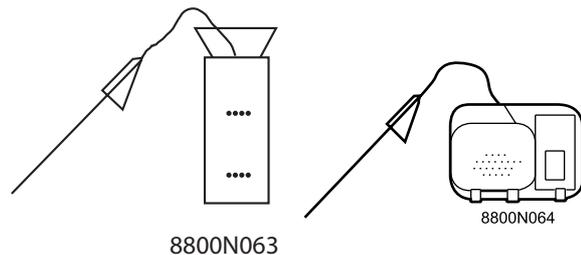
- spruzzatore di capacità ridotta (2 o 3 l) con serbatoio incorporato, per caldaie piccole e frequenza moderata. Messa in pressione manuale del serbatoio.
- spruzzatore da 5 l con serbatoio separato, lancia e tubo di collegamento. Le lance consentono un'applicazione agevole sul fondo del focolare. Messa in pressione manuale del serbatoio.
- spruzzatore con messa in pressione del serbatoio motorizzata, lancia e tubo di collegamento. Questi spruzzatori si utilizzano in caso di impieghi intensi.



8800N065



8800N066



8800N063

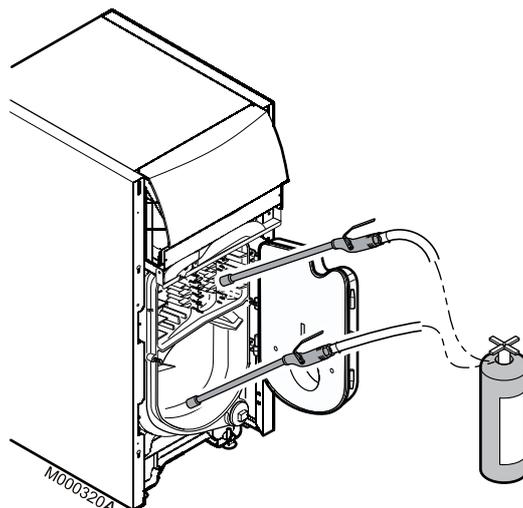
8800N064

### C. Modalità operativa

Il funzionamento è analogo alle modalità di utilizzo standard. Fare riferimento alle istruzioni del produttore per i consigli specifici sul prodotto utilizzato.

#### Applicazione

- A seconda del prodotto, la caldaia deve essere fredda o a temperatura. Fare riferimento alle istruzioni fornite con il prodotto.
- Applicazione diretta sulle superfici di scambio con le bombolette spray.
- I concentrati si diluiscono in proporzioni da 1/5 a 1/20 (a seconda del prodotto o dello stato della caldaia).
- L'applicazione con lo spruzzatore si effettua dall'alto della caldaia e sulle pareti del focolare. Le superfici sono umide ma non lavate. Non è necessario inserire lo spruzzatore fra le superfici di scambio.
- Si utilizza in genere un litro di soluzione diluita per 1 m<sup>2</sup> di superficie di scambio (caldaia domestica), ovvero da 0.05 a 0.2 l di concentrato.

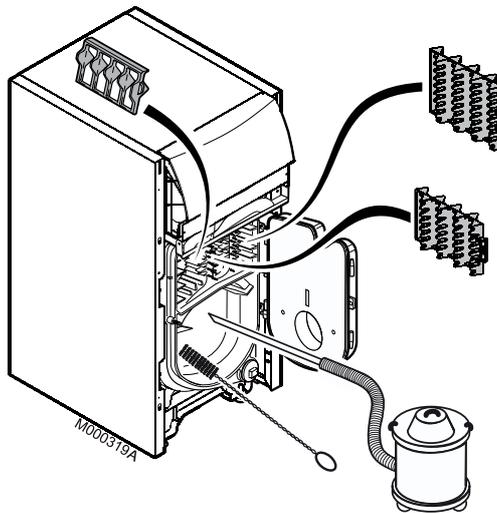


#### D. Accensione

L'accensione del bruciatore si effettua dopo 2 / 5 min dall'applicazione del prodotto. Fare riferimento alle istruzioni fornite con il prodotto.

#### E. Pulizia

- Rimuovere gli acceleratori di convezione (numero variabile a seconda del modello della caldaia).
- Spazzolando delicatamente, si rimuovono le polveri residue generate dalla combustione.  
I residui polverosi restanti si rimuovono facilmente, spazzolandoli o aspirandoli.
- Per alcuni prodotti, un breve tempo di azione dopo la pulizia consente di ottenere un effetto preventivo per limitare i depositi sulle superfici di scambio.
- Riposizionare gli acceleratori di convezione.
- Richiudere la porta bruciatore.
- Effettuare la manutenzione sul bruciatore.
- Rimontare il pannello anteriore.



#### 4.2.2 Pulizia della mantellatura e della spia fiamma

- Utilizzare solo acqua saponata e una spugna.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Asciugare con un panno morbido o pelle di daino.

#### 4.3 Bruciatore

 Vedere: Istruzioni del bruciatore.

#### 4.4 Bollitore di acqua calda sanitaria

 Vedere: Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria.

## 5 Arresto della caldaia

---

### ■ Precauzioni in caso di rischio di gelo

#### **Circuito di riscaldamento:**

Utilizzare un antigelo dosato correttamente, al fine di evitare che l'acqua di riscaldamento geli. Svuotare altrimenti l'intero impianto. In ogni caso, consultare l'installatore.

#### **Circuito acqua calda sanitaria:**

Svuotare il bollitore e i tubi dell'acqua calda sanitaria.

### ■ Precauzioni in caso di inattività prolungata (un anno o più)

- Fare pulire accuratamente la caldaia e la canna fumaria.
- Chiudere lo sportello della caldaia per evitare circolo d'aria all'interno.
- Rimuovere il tubo che collega la caldaia alla canna fumaria e chiudere il condotto con un tampone.

# 6 Pezzi di ricambio - GT 220 - GT 2200

22/01/09 - 300008287-002-E

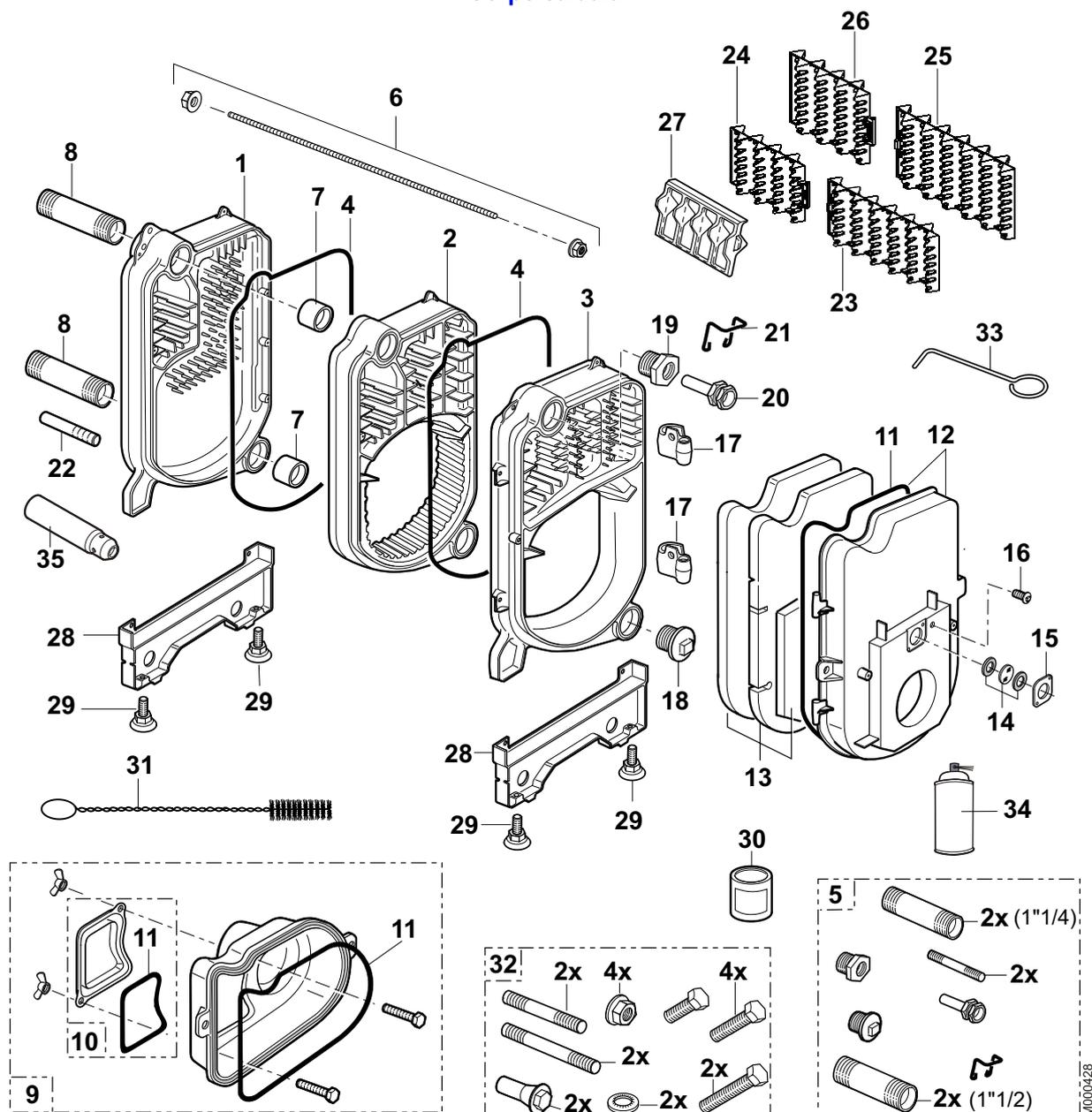
**i** Per ordinare un pezzo di ricambio, è indispensabile indicare il numero di codice riportato nella lista, davanti al riferimento del pezzo desiderato.



Vedere anche:

- Istruzioni per il pannello di comando: B, B2, E, ER, D, D + AD217.
- Istruzioni del bruciatore
- Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria (GT 2200).

## Corpo caldaia



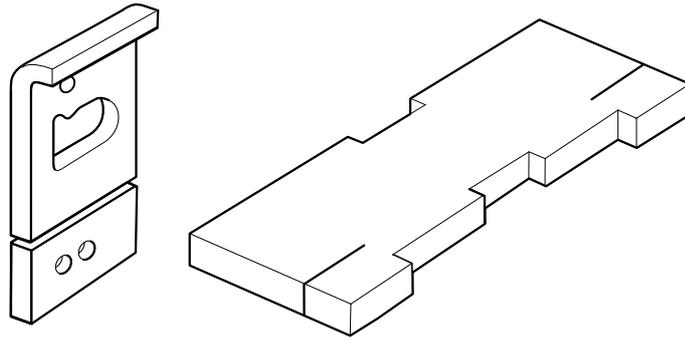
DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Centro Pezzi di ricambio

4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

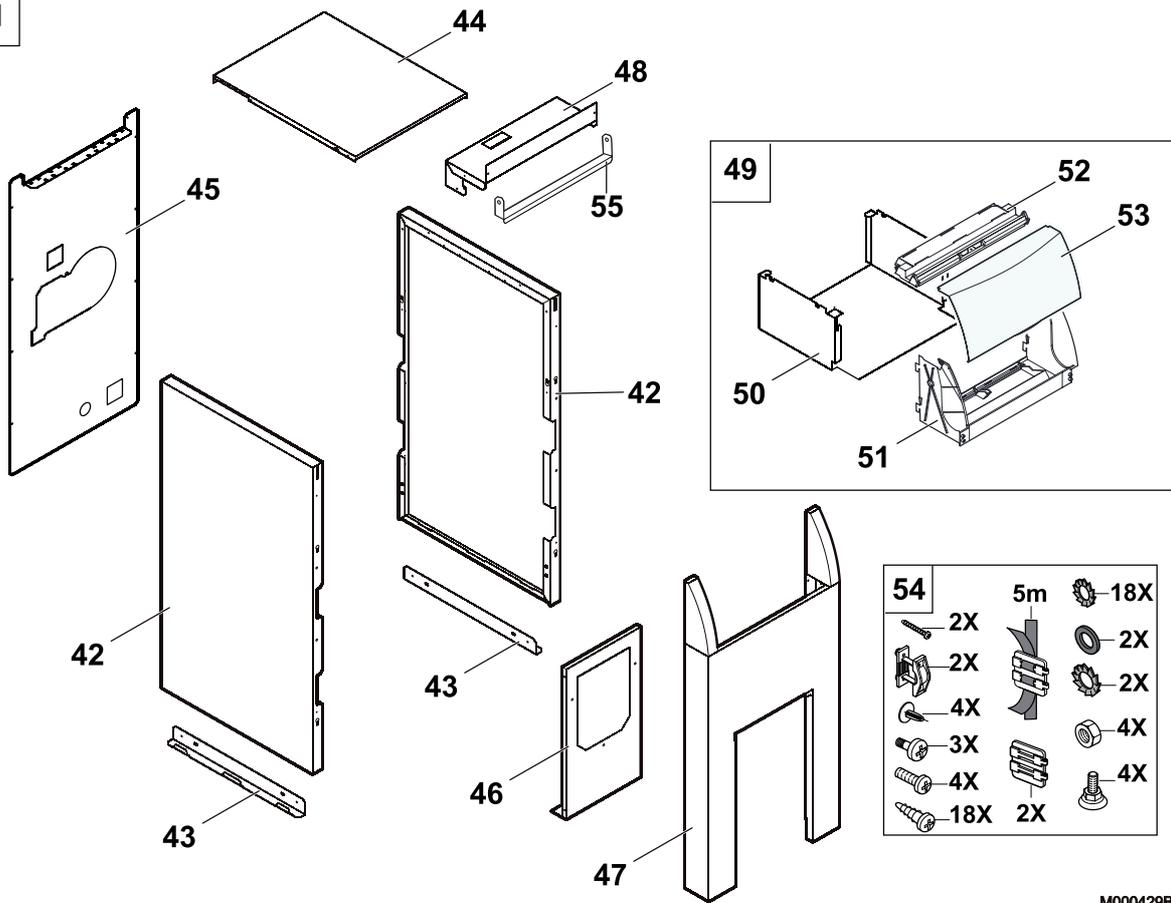
cpr@dedietrichthermique.com

## Mantellatura + isolamento GT 220

40



41



M000429B

Referenze	Codice	Designazione
		<b>Corpo caldaia</b>
1	8227-5500	Elemento posteriore - GT 220
2	200004871	Elemento intermedio - GT 220
3	8227-5502	Elemento anteriore - GT 220
4	9508-6036	Cavo Ø 8 silicone
5	8227-5503	Gruppo tubi + Tappo
6	8227-5506	Barra di assemblaggio 440 mm - M8 - GT 224
6	8227-5507	Barra di assemblaggio 440 mm - M8 - GT 225
6	8227-5508	Barra di assemblaggio 440 mm - M8 - GT 226
6	8227-5509	Barra di assemblaggio 440 mm - M8 - GT 227
6	8227-5510	Barra di assemblaggio 440 mm - M8 - GT 228
7	8336-0507	Nipple verniciato
8	9754-9135	Tubo mandata/ritorno 1"1/4 - GT 224, GT 225
8	9754-9133	Tubo mandata/ritorno 1"1/2 - GT 226, GT 227, GT 228
9	8227-8503	Tubo Ø 150 - GT 224, GT 225
9	8227-8504	Tubo Ø 180 - GT 226, GT 227, GT 228
10	8227-5511	Sportello di ripulitura + Cordone
11	9508-6032	Guarnizione ø 10.5 - 1 m
12	8227-8531	Porta focolare GT 224, GT 225
12	8227-8532	Porta focolare GT 226, GT 227, GT 228
13	8227-5504	Isolamento porta focolare completa - GT 224, GT 225
13	8227-5505	Isolamento porta focolare completa - GT 226, GT 227, GT 228
14	8015-7700	Vetro della spia + Guarnizione
15	9757-0027	Flangia spia
16	9495-0050	Tappo 1/4" NR290
17	8227-0201	Cerniera
18	9495-0249	Tappo 1"1/2
19	9494-8312	Nipple 1"1/2 - 1/2"
20	8500-0027	Pozzetto portasonda 1/2" lunghezza 200
21	9758-1286	Molla pozzetto portasonde
22	9754-9137	Tubo di scarico 3/4
23	200004701	Acceleratore di convezione centrale
24	200005164	Acceleratore di convezione centrale corto - GT 226, GT 227
25	200004702	Acceleratore di convezione destro
26	200005165	Acceleratore di convezione destro corto - GT 226, GT 227
27	8227-0012	Acceleratore di convezione sinistro - Lunghezza 375 mm - GT 224, GT 225, GT 226, GT 227
28	8227-0202	Rialzo per corpo
29	9786-0646	Piedino regolabile M_10x40
30	9430-5027	Rivestimento per nipple
31	9696-0225	Spazzola di nylon Ø 70 x 100 - Lunghezza 77 mm
31	9696-0226	Spazzola di nylon Ø 70 x 100 - Lunghezza 120 mm
32	8227-8502	Sacchetto viti corpo
33	9602-0671	Gancio per acceleratore di convezione
34	9434-5102	Bomboletta di vernice per ritocchi - grigio antracite
34	9434-5103	Bomboletta di vernice per ritocchi - Bianco
35	300014132	Tubo ripartitore - GT 228
		<b>Isolamento</b>

Referenze	Codice	Designazione
40	200005490	Isolamento completo corpo - 4 elementi
40	200005491	Isolamento completo corpo - 5 elementi
40	200005492	Isolamento completo corpo - 6 elementi
40	200005493	Isolamento completo corpo - 7 elementi
40	200005494	Isolamento completo corpo - 8 elementi
		<b>Mantellatura</b>
41	200004873	Mantellatura completa - 4 elementi
41	200004875	Mantellatura completa - 5 elementi
41	200004876	Mantellatura completa - 6 elementi
41	200004877	Mantellatura completa - 7 elementi
41	200004878	Mantellatura completa - 8 elementi
42	200004624	Pannello laterale - GT 224
42	200004625	Pannello laterale - GT 225
42	200004626	Pannello laterale - GT 226
42	200004627	Pannello laterale - GT 227
42	200004628	Pannello laterale - GT 228
43	200004560	Traversa laterale inferiore - GT 224
43	200004561	Traversa laterale inferiore - GT 225
43	200004562	Traversa laterale inferiore - GT 226
43	200004563	Traversa laterale inferiore - GT 227
43	200004564	Traversa laterale inferiore - GT 228
44	200004571	Coperchio - GT 224
44	200004572	Coperchio - GT 225
44	200004573	Coperchio - GT 226
44	200004574	Coperchio - GT 227
44	200004575	Coperchio - GT 228
45	200004660	Pannello posteriore completo
46	200004664	Pannello per porta focolare
47	200004663	Pannello anteriore completo
48	200004689	Traversa anteriore
49	200004691	Supporto del pannello completo
50	200004580	Supporto pannello
51	300007010	Carcassa
52	300007011	Coprischeda
53	300007012	Sportello
54	200004670	Sacchetto viti mantellatura
55	200015043	Supporto isolamento



**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**



[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)

Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**ÖAG AG**



[www.o eag.at](http://www.o eag.at)

Schemmelstrasse 66-70  
A-1110 WIEN  
☎ +43 (0)50406 - 61624  
✉ +43 (0)50406 - 61569  
dedietrich@o eag.at

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**



[www.dedietrich-reme ha.de](http://www.dedietrich-reme ha.de)

Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**



[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**



[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**



[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)

Россия  
109044 г. Москва  
ул. Крутицкий Вал, д. 3  
корп. 2, оф. 35  
☎ +7 495 988-43-04  
✉ +7 495 988-43-04  
dedietrich@nnt.ru

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**



[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Bahnstrasse 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0) 44 806 44 24  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 44 806 44 25  
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0) 21 943 02 22  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 21 943 02 33  
ch.climat@waltermeier.com

**DE DIETRICH**



[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn

AD001-AB

© Premessa

Tutte le informazioni tecniche contenute nelle presenti istruzioni, nonché i disegni e schemi elettrici, sono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostra previa autorizzazione scritta.

Salvo modifiche.

22/01/09



300008287-001-E

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE  
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30